



WarmUp
www.defa.com







412871



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

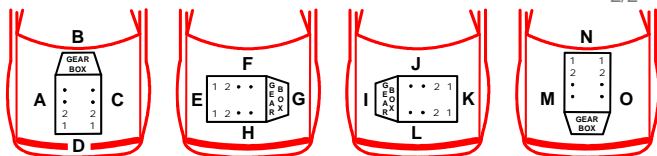
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



FIAT						
DOBLO 1.3 JTD	05>	188A9000	F			1
IDEA 1.3 MULTIJET	05>	189A9000	F			1
LINEA 1.3 MULTIJET	06>	199A3000	F			1
STRADA 1.3 JTD	06>	223A9000	F			1
OPEL						
ASTRA H 1.3 CDTI	06>	Z13DTH	F			1
LANCIA						
MUSA 1.3 MULTIJET	08>	199A3000	F			1
1						1

N Varmeren monteras på området över bunnpannan på F-sidan av motoren. Rengör området godt der varmeren skal monteres. Demonter den øvre bolten for drivakselopplagringsringen. Påfør vedlagte Heat-sink på varmerens kontakflater. Monter varmeren. Monter den vedlagte bolten (1), låseskiven (2), braketten (3) og avstandskiven (4). **NB!** Enden med de kappede hjørnene (5) på braketten skal ligge på varmeren. Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. Trekk til bolten og påse at varmeren sitter korrekt.

S Värmaren monteras på området ovanför oljetråget på F-sidan av motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Demontera den övre bulten för drivaxelupphängningen. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren. Montera den bifogade bulten (1), låsbrickan (2), fästet (3) och distansbrickan (4). **OBS!** Änden med dom kapade hörnen (5) på fästet ligger på värmaren. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten, kontrollera att värmaren sitter korrekt.

FIN Lämmitin asennetaan alumiiniseen kohtaan öljypohjan yläpuolella. Puhdista lämmitin asennuspinta moottorissa hyvin. Irrota vetoakselin tukilaakerin ylempi kiinnityspultti.

Levitä lämmitin kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1), jousilaatalla (2), kiinnitysraudalla (3) ja väliholkilla (4). **HUOM!** Kiinnitysrauta asennetaan siten että sen viistetyt kulmat (5) tulee lämmitimeen päin. Säädä kiinnitysraudan asentoa siten että lämmitimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen.

GB The heater is to be placed on the area over the oil sump on the F-side of the engine. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Dismount the upper bolt for the support of the drive shaft. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Install the heater. Fix the supplied bolt (1), the locking washer (2), the bracket (3) and the distance washer (4). **NOTE!** The end with the cut corners (5) of the bracket shall be placed on the heater. Adjust the bracket such that the lug of the heater fits the hole of the bracket. Tighten the bolt and make sure the heater is securely fixed.

D Der Wärmer wird an der F-seite des Motors im Bereich oberhalb der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die obere Befestigungsschraube der Antriebswellenlagerung entfernen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halterung (3) mit der Schraube (1), der Sicherungsscheibe (2) und dem Distanzstück (4) montieren. !! Das Ende der Halterung mit den abgeschrägten Kanten (5) muss auf dem Wärmer liegen. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden. Kontrollieren das der Wärmer korrekt am Motor anliegt.

